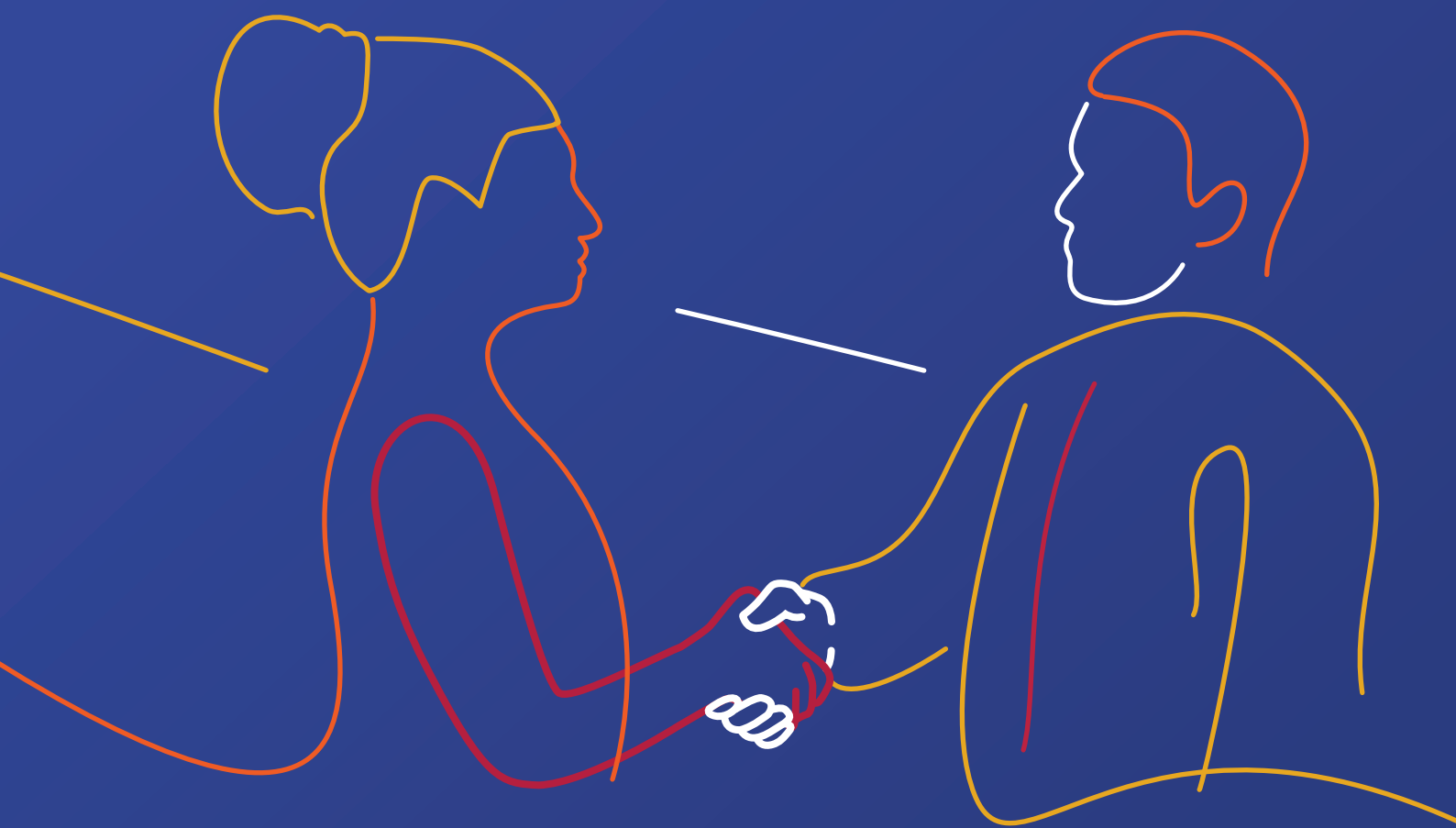


TAIEX y TWINNING

Hechos Destacables en 2022



Competencia medida
para retos globales



EUROPEAN UNION

Índice

| | |
|--|-----------|
| Parte 1 Instrumentos de desarrollo institucional | 02 |
| ▶ TAIEX y Twinning en resumen | 02 |
| ▶ TAIEX y Twinning apoyan a Ucrania | 03 |
| ▶ TAIEX y Twinning en la UE y en el resto del mundo | 04 |
| Parte 2 TAIEX en el punto de mira: respuesta rápida y experiencia a medida para los retos mundiales | 05 |
| ▶ Cifras de TAIEX en 2022 | 05 |
| ▶ Ejemplos de TAIEX | 06 |
| ▶ Lo que se dice de TAIEX | 08 |
| ▶ TAIEX prepara el terreno para la ampliación de la UE | 09 |
| ▶ Capacitación desde la base: TAIEX para las autoridades locales | 09 |
| ▶ Éxito medido: Evaluación de TAIEX | 09 |
| Parte 3 Twinning en el punto de mira: nutrir los vínculos globales y compartir experiencia | 10 |
| ▶ Hitos de Twinning | 11 |
| ▶ 25 años de Twinning a través de los ojos de los beneficiarios | 12 |
| ▶ Participación en los proyectos de Twinning en curso en 2022 | 13 |
| ▶ Ejemplos de Twinning | 14 |
| ▶ Proyectos Twinning en 2022 por región | 16 |
| ▶ Proyectos Twinning en curso por país socio | 16 |
| ▶ Twinning: tu papel en la modelación de la cooperación internacional | 17 |
| Parte 4 La Comunidad de Desarrollo Institucional | 18 |
| ▶ Jornadas de Desarrollo Institucional de 2022 | 18 |
| ▶ Tú lo pediste, nosotros lo hicimos | 18 |
| ▶ Solicitar asistencia TAIEX | 19 |
| ▶ Inspírate: Herramienta de búsqueda TAIEX | 19 |
| ▶ Regístrate como experto TAIEX | 19 |
| ▶ Twinning paso a paso | 20 |
| ▶ ¿Cómo preparar un buen proyecto Twinning? | 20 |
| ▶ Manual Twinning actualizado: más sencillo y más flexible | 20 |

Estimados amigos de TAIEX y Twinning,

Tras la pandemia de la Covid-19, 2022 ha sido otro año de profundos cambios. La agresión de Rusia contra Ucrania ha puesto a prueba las capacidades, la resistencia e incluso, en ocasiones, los límites de las instituciones existentes y de nuestras formas de trabajar tanto en Europa como fuera de ella. Mientras hacíamos frente a los retos geopolíticos, **el proceso de ampliación cobró sin duda un nuevo impulso**: iniciamos las negociaciones de adhesión con Albania y Macedonia del Norte, se concedió el estatus de candidato a Bosnia y Herzegovina y se concedió la exención de visado a las personas de Kosovo. Además, como el futuro de Ucrania, Moldavia y Georgia está en la Unión Europea, también se les reconoció su perspectiva europea. Asimismo, se concedió el estatus de país candidato a Ucrania y Moldavia.

El trabajo de TAIEX y Twinning, nuestras particulares herramientas de desarrollo institucional entre iguales, se ha mantenido inquebrantable, como demuestran nuestros proyectos en curso con Ucrania, donde nuestra cooperación ha aumentado a pesar de los obstáculos. En general, hemos logrado un notable aumento del 55% en los eventos TAIEX en comparación con 2021, gracias a la utilización de intercambios virtuales e híbridos perfeccionados durante la pandemia.

Más de 150 eventos TAIEX apoyaron la implementación de los **Planes Económicos y de Inversión de la UE** en las regiones de la vecindad y la ampliación. Por ejemplo, en noviembre de 2022, funcionarios de Marruecos visitaron a sus homólogos de Portugal para intercambiar ideas políticas sobre **energías renovables y eficiencia energética**. Asimismo, expertos de TAIEX de Francia e Italia trabajaron con los organismos reguladores ferroviarios de Kosovo para coordinar la certificación con el fin de promover un **tráfico ferroviario seguro e interoperable** e impulsar la conectividad en los Balcanes Occidentales. Nuestra destacada asistencia técnica mundial, unida a las inversiones de la UE para la transición ecológica y digital, **mejora el entorno empresarial** y fomenta e impulsa el intercambio, el crecimiento y la creación de empleo. También ilustra el efecto transformador de la UE.

Más de 120 proyectos de Twinning emprendidos en 2022 proporcionaron un amplio apoyo a las reformas de nuestros socios. En Montenegro, Twinning apoyó la armonización de la legislación nacional con la normativa aduanera de la UE. En Bosnia y Herzegovina, Twinning ayudó a mejorar el sistema de recopilación de estadísticas. Y en Serbia, contribuyó a mejorar la gestión de las fronteras y de la migración de acuerdo con los estándares de la UE.

Estos son sólo algunos ejemplos de la crucial cooperación a medio y largo plazo que permite Twinning. Hasta la fecha, las instituciones de los Estados miembros de la UE han realizado más de 2800 proyectos de Twinning. Ahora que **Twinning celebra su 25 aniversario**, nos mantenemos firmes en nuestra misión de ayudar a los países socios a lograr resultados tangibles y estrechar lazos con los Estados miembros de la UE.



Olivér Várhelyi
Comisario Europeo de Vecindad y Ampliación

Parte 1

Instrumentos de desarrollo institucional

TAIEX y Twinning en resumen

TAIEX

- **TAIEX** – Technical Assistance and Information Exchange instrument (Instrumento de Asistencia Técnica e Intercambio de Información) – ofrece **asistencia técnica entre iguales** y apoyo a políticas públicas por parte de **expertos públicos de los Estados miembros de la UE** a beneficiarios de todo el mundo, incluida la asistencia a los Estados miembros de la UE en materia de reformas estructurales y mejora de las políticas regionales y medioambientales.
- El instrumento está **dirigido principalmente a las administraciones públicas**, pero también a las autoridades judiciales y policiales, las administraciones parlamentarias, los representantes de los interlocutores sociales, los sindicatos y las asociaciones empresariales.
- Las actividades de TAIEX pueden desencadenar una mayor cooperación con la UE o pueden complementar una actividad existente añadiendo una dimensión de **aprendizaje entre iguales**.
- La ayuda de TAIEX puede ser **solicitada** tanto por los **beneficiarios** (clásica) como por los **servicios de la UE** (estratégica).
- **Las actividades TAIEX son de corta duración (1-5 días).**

Twinning

- **Twinning** es un instrumento político de apoyo a la **cooperación institucional** entre las administraciones públicas de los Estados miembros de la UE y los países socios.
- Reúne la experiencia del sector público para lograr **resultados concretos y operativos** mediante intercambios entre iguales.
- **Twinning se basa en una red de partes interesadas de los Estados miembros de la UE, los países socios y las Delegaciones de la UE.**
- El instrumento se **financia como una subvención del presupuesto de la UE y lo ejecutan conjuntamente los Estados miembros y las administraciones de los países socios.**
- **Proyectos a medio y largo plazo (hasta 3 años).**

La combinación de reuniones virtuales, presenciales e híbridas ha hecho que la asistencia de TAIEX y Twinning sea aún más flexible y accesible, pero también más resistente y adaptada al futuro. En un momento en que las administraciones públicas de todo el mundo buscan soluciones a los persistentes retos económicos, medioambientales y de seguridad, TAIEX y Twinning están especialmente preparados para responder a esta demanda, tanto en Europa como en el resto del mundo.

TAIEX y Twinning apoyan a Ucrania

La Unión Europea apoya con firmeza y sin reservas a Ucrania y seguirá prestando un sólido apoyo político, económico, financiero y humanitario a Ucrania y a sus ciudadanos durante todo el tiempo que sea necesario.

En 2022, las instituciones ucranianas presentaron un 30% más de solicitudes de TAIEX que el año anterior. Con la participación de más de 90 instituciones y más de 1000 funcionarios ucranianos, la cooperación UE-Ucrania en materia de desarrollo institucional se amplió y profundizó en 2022.

A pesar de las difíciles circunstancias en las que nos encontrábamos -bombardeos, escasez de electricidad y falta de conexión a Internet-, los participantes consiguieron organizar talleres, aprendiendo de la experiencia de la UE. Esto hará que Ucrania esté un paso más cerca de la adhesión a la UE.

Oleksandra Orel, Especialista Jefe, Servicio Estatal de Transporte Marítimo y Fluvial y Navegación, Ucrania

A finales de 2022, también estaban en marcha 4 proyectos Twinning con 7 Estados miembros de la UE en las áreas de seguridad alimentaria, servicios financieros y política económica y monetaria.

Nuestra cooperación ha continuado gracias al uso flexible de prácticas virtuales e híbridas perfeccionadas durante la pandemia COVID-19. También demuestra la capacidad de reacción y resistencia de las herramientas de desarrollo institucional de la UE en apoyo a nuestros socios.



#StandWithUkraine

Desde la prevención de la corrupción en Ecuador hasta el apoyo a las inversiones ecológicas en Vietnam, **TAIEX y Twinning INTPA (Asociaciones Internacionales)** ayudan en las reformas estructurales de los países socios de renta baja y media cubiertos por la Dirección General de Asociaciones Internacionales. Los instrumentos reúnen a expertos del sector público de los países beneficiarios y de los Estados miembros de la UE bajo el enfoque de Equipo Europa. Ayudan a reforzar las instituciones públicas y contribuyen a las prioridades de la acción exterior de la UE, tales como la estrategia Global Gateway y la aplicación de los Planes Económicos y de Inversión (PEI). TAIEX y Twinning INTPA fomentan la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Desde respaldar la lucha contra el tráfico de seres humanos en Hong Kong hasta la defensa de los derechos de los fitomejoradores en Chile, **TAIEX FPI (Servicio de Instrumentos de Política Exterior)** fomenta los intereses y valores de la UE en el mundo y refuerza las relaciones con los países y territorios de renta alta. Permite a la UE establecer diálogos políticos más amplios, reforzar las asociaciones en curso, promover la visibilidad de la UE y reforzar el perfil de la UE como actor global clave y socio de confianza. En 2022, las actividades de TAIEX FPI en América, Asia y el Caribe reforzaron los intereses mutuos de la UE y los países socios y su alineación con los estándares internacionales en diversas áreas como la economía circular, los derechos humanos, las políticas de empleo y el Intercambio.

En cooperación con la Dirección General de Medio Ambiente de la Comisión Europea, **TAIEX EIR (Revisión de la Aplicación de la política Medioambiental)** facilita el aprendizaje entre iguales entre las autoridades nacionales y locales de los Estados miembros para hacer frente a los retos que supone la aplicación de la política y la legislación medioambientales de la UE. Por ejemplo, para apoyar el Plan de Acción para la Contaminación Cero para el Aire, el Agua y el Suelo, TAIEX EIR organizó un taller para todos los Estados miembros de la UE.

En cooperación con la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea, **TAIEX REGIO** presta apoyo a las autoridades responsables de los programas y a otros organismos públicos de los Estados miembros de la UE en la gestión del Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el Fondo de Cohesión y el Fondo de Transición Justa. En 2022, TAIEX REGIO apoyó a dieciocho Estados miembros prestándoles asistencia técnica en áreas como el transporte, el medio ambiente, el desarrollo urbano y la especialización inteligente.

En cooperación con la Dirección General de Apoyo a las Reformas Estructurales de la Comisión Europea, **TAIEX TSI (Instrumento de Apoyo Técnico)** apoya a los Estados miembros de la UE en el diseño y la aplicación de reformas institucionales, administrativas y promotoras del crecimiento. Ayuda a crear instituciones eficaces y eficientes, y apoya la preparación y aplicación de los Planes Nacionales de Recuperación y Resiliencia. En 2022, ETI TAIEX impulsó la sanidad electrónica en Eslovenia, colaboró en el desarrollo de un modelo turístico más sostenible en Croacia y ayudó a desarrollar un sistema de cuidados de larga duración para ancianos en Grecia, entre otros.

Desde 2006, TAIEX se ha movilizado para ayudar a la **comunidad turcochipriota** a prepararse para aplicar el *acquis** de la UE tras la reunificación. TAIEX ayudó a organizar más de 3900 actos y a redactar más de 240 textos legales, acercando a la comunidad a los estándares de la UE en áreas como el medio ambiente, la seguridad alimentaria y la salud.



* el corpus legislativo de la Unión Europea

Parte 2

TAIEX en el punto de mira: respuesta rápida y experiencia a medida para los retos

TAIEX es un instrumento de desarrollo institucional entre iguales que moviliza a expertos del sector público de los Estados miembros de la UE para apoyar a las administraciones públicas de todo el mundo. TAIEX ofrece conocimientos especializados a medida para abordar problemas en un plazo breve mediante talleres, misiones de expertos, visitas de estudio y trabajo desde casa.

Cifras de TAIEX en 2022

790
eventos

El objetivo principal de TAIEX y Twinning es apoyar a las administraciones públicas de los Balcanes Occidentales, la Asociación Oriental, la Vecindad Meridional de la UE y de Turquía. En 2022, el 58% de todos los actos de TAIEX beneficiaron a socios de estas regiones.

Ayudar a mejorar la calidad del aire en Egipto, o utilizar los datos espaciales para mejorar el catastro en Moldavia son ejemplos del impacto de TAIEX.

Desde el apoyo a la acercamiento al *acquis* de la UE hasta el intercambio de buenas prácticas entre las autoridades locales y regionales, TAIEX crea confianza entre los Estados miembros de la UE y los países vecinos y de la ampliación, y prepara el camino para una futura cooperación estratégica.

■ **12%**
de la granja a la mesa

■ **23%**
sociedad más fuerte y economía inclusiva

■ **32%**
transiciones verdes y digitales, conectividad

■ **31%**
estado de derecho, migración y seguridad

*en las regiones de vecindad y ampliación

■ **42%**
en la UE y en el resto del mundo

■ **58%**
en las regiones de ampliación y vecindad

Áreas de intervención de TAIEX*

Actividades de TAIEX



Ejemplos de TAIEX

Haz clic aquí para ver el mapa interactivo completo.

Malta

TAIEX

9 Funcionarios públicos movilizados para que compartieran su experiencia con otros países a través de TAIEX

1 Eventos nacionales TAIEX

67 Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

Funcionarios irlandeses ayudaron a las autoridades maltesas a aplicar su plan de gestión de residuos a largo plazo.

Título: Misión de expertos TAIEX EIR sobre residuos sólidos urbanos
Beneficiario: Ministerio de Medio Ambiente, Cambio Climático y Planificación

[Haz clic para conocer más](#)

Eslovenia

TAIEX

125 Funcionarios públicos movilizados para que compartieran su experiencia con otros países a través de TAIEX

1 Eventos nacionales TAIEX

108 Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

Este taller forma parte de una serie de actos de apoyo al gobierno esloveno en la reforma del sistema sanitario esloveno. Expertos de Finlandia y España compartieron buenas prácticas sobre la transformación digital del sistema sanitario. La nueva estrategia eHealth de Eslovenia también se lanzó a través de un evento TAIEX en enero de 2023.

Título: Taller de TAIEX TSI sobre eHealth
Beneficiario: Ministerio de Sanidad

[Haz clic para conocer más](#)

Montenegro

TAIEX

65 Eventos nacionales TAIEX

830 Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

Hacer frente a la desinformación extranjera es cada vez más importante para proteger nuestras democracias y valores. A través de este taller TAIEX, expertos de Estonia, Eslovaquia y Suecia compartieron buenas prácticas para identificar y combatir las falsas narrativas, y aumentar la resistencia de la sociedad a la desinformación con un enfoque transversal a toda la Administración.

Título: Taller TAIEX sobre la lucha contra la desinformación
Beneficiarios: 12 ministerios y organismos competentes

[Haz clic para conocer más](#)

Libia

TAIEX

9 Eventos nacionales TAIEX




175 Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

El tránsito de mercancías, que presenta un alto riesgo para las personas y el medio ambiente, requiere precauciones concretas. En caso de accidente, el transporte de sustancias peligrosas puede contaminar la tierra y las aguas subterráneas. También puede suponer un riesgo para la salud de las personas y animales. Este taller TAIEX ofreció orientación sobre los estándares y reglamentos de la UE relativos al Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera. Expertos de España, Italia y Lituania compartieron sus conocimientos y buenas prácticas sobre las medidas pertinentes de la UE.

Título: Taller TAIEX sobre transporte de mercancías peligrosas
Beneficiario: Autoridad de Transporte Terrestre

[Haz clic para conocer más](#)

-  Estados Miembros de la UE
-  Socios NEAR
-  Socios de INTPA/FPI*

* Para conocer más sobre la Dirección General de Asociaciones Internacionales (DG INTPA), visita international-partnerships.ec.europa.eu/

Para conocer más sobre el Servicio de Instrumentos de Política Exterior, visita: fpi.ec.europa.eu

Croacia



TAIEX

153

Funcionarios públicos movilizados para que compartieran su experiencia con otros países a través de TAIEX

8

Eventos nacionales TAIEX

184

Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

El servicio de Protección Civil italiana compartió sus conocimientos sobre la implementación del apoyo de la UE a la recuperación tras catástrofes naturales. Esta visita de estudio forma parte de una serie de intercambios de apoyo a Croacia para hacer frente a las consecuencias extremas de los dos graves terremotos que asolaron el país en 2020.

Título: Visita de estudio de TAIEX REGIO sobre la implementación del Fondo de Solidaridad de la UE
Beneficiario: Ministerio de Planificación Física, Construcción y Patrimonio del Estado

[Haz clic para conocer más](#)

Moldavia



TAIEX

30

Eventos nacionales TAIEX

632

Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

La formación jurídica de jueces y fiscales desempeña un papel clave a la hora de garantizar que el sector judicial cumpla unos sólidos requisitos de integridad y criterios éticos. Expertos TAIEX de Bulgaria, Polonia y Rumanía realizaron una evaluación externa de la formación de los profesionales de la justicia en Moldavia.

Título: Misión de evaluación por homólogos TAIEX sobre la formación jurídica de jueces y fiscales en el Instituto Nacional de Justicia
Beneficiario: Ministerio de Justicia

[Haz clic para conocer más](#)

Turquía



TAIEX

22

Eventos nacionales TAIEX

1406

Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

Muchos países se enfrentan actualmente a problemas de escasez de agua y es probable que en el futuro lo hagan muchos más debido al cambio climático. Garantizar el uso eficiente y la protección de los recursos hídricos requiere un marco eficaz de fijación de precios para los servicios de agua y aguas residuales. A través de TAIEX, expertos de Bulgaria, Hungría, Italia, Portugal y Rumanía proporcionaron orientación legislativa basada en su experiencia nacional a más de 200 participantes de la administración pública de Turquía.

Título: Taller TAIEX sobre determinación de precios del suministro de agua y las aguas residuales
Beneficiario: Ministerio de Agricultura y Silvicultura

[Haz clic para conocer más](#)

Vietnam



TAIEX

2

Eventos nacionales TAIEX

120

Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

Expertos de Grecia, Italia y Luxemburgo aportaron conocimientos sobre finanzas sostenibles a la Comisión Estatal de Valores de Vietnam. Las reuniones se centraron en impulsar el marco regulador y de supervisión para apoyar la emisión de bonos verdes.

Título: Taller TAIEX INTPA sobre bonos verdes
Beneficiario: La Comisión Estatal de Títulos de Valores

[Haz clic para conocer más](#)

Uganda



TAIEX

2

Eventos nacionales TAIEX

85

Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

Funcionarios ugandeses participaron en un taller virtual con expertos de Rumanía y Croacia para hablar de recomendaciones sobre la armonización de su legislación con los estándares de seguridad alimentaria de la UE. Esto ayudará a Uganda a cumplir los Límites Máximos de Residuos (LMR) de la UE y la normativa correspondiente.

Título: Taller TAIEX INTPA sobre vigilancia de residuos de plaguicidas
Beneficiario: Ministerio del Interior

[Haz clic para conocer más](#)

Omán



2

Eventos nacionales TAIEX

135

Funcionarios del país se beneficiaron de los eventos TAIEX

Ejemplo de evento TAIEX

A medida que el mercado laboral cambia rápidamente en todo el mundo, los sistemas educativos deben adaptarse a las necesidades de la economía. Para ayudar a reforzar la formación profesional, se compartió la experiencia austriaca y alemana en planificación y gestión de políticas y programas de TVET.

Título: Misión de expertos TAIEX PI sobre el refuerzo de la formación profesional
Beneficiario: Ministerio de Educación Superior, Investigación e Innovación

[Haz clic para conocer más](#)

Lo que se dice de TAIEX

Sabemos que la delincuencia no es sólo un problema de los distintos países, sino una amenaza global para la paz y la prosperidad en el mundo. El Foro de Fiscales TAIEX nos ayudó a reunir a profesionales de distintas regiones de Montenegro en torno al mismo objetivo de combatir todo tipo de delitos. En el futuro, seguiremos reforzando nuestra cooperación basándonos no sólo en la base jurídica, sino también en la confianza mutua que hemos establecido.

Jelena Djaletic,

Fiscal del Estado, Fiscalía Suprema del Estado, Montenegro

22º Foro Internacional TAIEX para Fiscales sobre la Lucha contra la Delincuencia Organizada Transfronteriza
Budva, Montenegro



Las actividades que hemos podido emprender gracias a TAIEX han permitido no sólo contactos entre las personas e intercambios informales, sumamente vitales en esta región del mundo, sino también compartir la experiencia y los conocimientos europeos en áreas estratégicas como la educación y la formación. También nos ha proporcionado los medios para poner en práctica la Asociación Estratégica de la UE con el Golfo, que adoptamos en mayo de 2022.

Patrick Simonnet,

Embajador de la UE en Bahrein, Omán y Arabia Saudí

Visita de estudio de TAIEX PI sobre las políticas, actividades y relaciones de la UE con los países del Golfo
Bélgica y Países Bajos



El trabajo de campo ha estado muy por encima de las expectativas y, como delegación turca, nos hemos marchado muy satisfechos. Se ha respondido a todas nuestras preguntas, no ha habido ninguna deficiencia en la información y se han hecho esfuerzos para satisfacer nuestras necesidades.

Halil Emre Kışlıoğlu,

Ingeniero, Ministerio de Agricultura y Silvicultura, Turquía

Visita de estudio de TAIEX sobre la vigilancia de la sequía
Parma, Italia



TAIEX ha reforzado enormemente las relaciones y el contacto entre la República Dominicana y los Estados miembros de la UE. Además, ayudó mucho a la República Dominicana a prepararse para el debate sobre la Carta Digital de Derechos en la Cumbre Iberoamericana

Arisleidy Aquino

Oficina Gubernamental de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, República Dominicana

Visita de estudio de TAIEX INTPA sobre el fortalecimiento del diseño y la evaluación de políticas públicas sobre tecnologías digitales
Madrid, España



TAIEX prepara el terreno para la **ampliación de la UE**

La ampliación de la UE estuvo muy presente en el trabajo de TAIEX en el 2022, con 17 revisiones por pares para 8 países de la ampliación organizadas a lo largo del año - así como el proceso de selección con Albania y Macedonia del Norte que comienza en septiembre de 2022.

Iniciadas por los servicios de la Comisión, las revisiones por pares TAIEX evalúan un sector concreto, como la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción, o la protección civil y la gestión de las inundaciones. Las revisiones por pares TAIEX examinan el rendimiento institucional, el marco legislativo o el estado de las reformas, y proporcionan información sobre la situación o los progresos realizados en el país socio.

El examen del *acquis* de la UE es el primer paso en las negociaciones de adhesión, empezando por el grupo de aspectos fundamentales. Lo realizan conjuntamente la Comisión y los países candidatos. Este proceso permite a las administraciones de los países de la ampliación familiarizarse con los 35 capítulos del *acquis* de la UE, y posteriormente determinar su nivel de cumplimiento y sus planes para una mayor adaptación. TAIEX está prestando asistencia logística para el proceso de selección con Albania y Macedonia del Norte, que durará hasta noviembre de 2023. En 2022 se celebraron 29 reuniones de selección, con 2251 participantes en total.

Capacitación desde la base: **TAIEX para las autoridades locales**

TAIEX sigue apoyando a las autoridades locales en Europa y fuera de ella. En 2022, la atención se centró en los Balcanes Occidentales, donde se celebraron 13 actos con 484 participantes.

32 expertos públicos de 10 Estados miembros de la UE compartieron sus puntos de vista sobre temas como la gobernanza electrónica y las ciudades inteligentes, el desarrollo rural, la contratación pública, la gestión de residuos y la educación sobre el cambio climático.

TAIEX INTPA también apoyó a las autoridades locales de los países socios. Por ejemplo, un taller específico en Kazajstán se centró en impulsar el potencial de los Consejos Públicos, contribuyendo a la transparencia y la eficiencia de la función pública a nivel nacional, regional y local.

Éxito medido: **evaluación de TAIEX**

En 2022, el 95% de los participantes calificaron a los expertos de TAIEX como excelentes o buenos.

Aunque concebido principalmente como un instrumento para reforzar las capacidades de los beneficiarios, TAIEX también ha potenciado los conocimientos y habilidades de los funcionarios públicos que participan como expertos. Según una evaluación externa exhaustiva para el periodo 2015-2020, el 95% de los expertos coincidieron en que los eventos habían contribuido a su desarrollo personal y profesional y que habían aprendido mucho de los beneficiarios.

Haz [clic aquí](#) para descargar el informe de evaluación completo.

Parte 3

Twinning en el punto de mira: nutrir los vínculos globales y compartir experiencia

Este informe se publica con motivo del 25 aniversario del instrumento Twinning. Te invitamos a celebrar juntos este hito, como comunidad de desarrollo institucional de la UE.

El instrumento Twinning ha sido una herramienta importante de la cooperación exterior de la Unión Europea en los últimos 25 años. Creado en 1998 para apoyar a los entonces países candidatos en las reformas de la administración pública necesarias para la adhesión a la UE, el instrumento ha sufrido diversos cambios, ampliando su ámbito y su alcance geográfico. Mientras evolucionaba, el instrumento Twinning se ha mantenido fiel a su misión fundamental de apoyar a los países socios en sus esfuerzos por adaptarse a los estándares de la UE.

Durante este periodo, más de 2000 Asesores Residentes de Twinning de las instituciones de los Estados miembros de la UE han sido enviados a las administraciones de los países socios. Estos expertos representan el rasgo distintivo del instrumento Twinning y simbolizan el principio de “aprender haciendo” de este tipo de intercambio entre iguales.

Para complementar la rama estándar de Twinning, más de 600 proyectos Twinning Light prestaron un apoyo más específico y a medio plazo a 31 países socios. Esta forma de Twinning se ha utilizado para abordar cuestiones institucionales con un alcance más limitado que en el caso del Twinning tradicional.

✓ Los 3 sectores más importantes de todos los tiempos:

Justicia y asuntos de interior – **660+** proyectos Twinning realizados

Finanzas, mercado interior y criterios económicos – **520+** proyectos Twinning realizados

Agricultura y pesca – **370+** proyectos Twinning realizados

✓ Los 3 mayores beneficiarios a lo largo del tiempo:

285 Rumanía

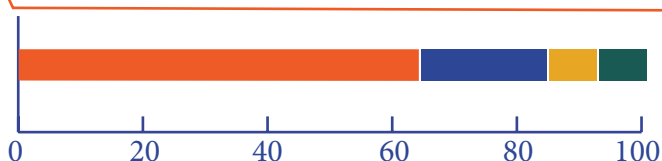
243 Bulgaria

217 Polonia

Al convertirse en Estados miembros de la UE, estos países han pasado de ser receptores a proveedores de experiencia. Como se pretendía en un principio, Twinning allanó el camino para la Quinta Ampliación de la UE.

Las instituciones de Bulgaria, Rumanía y Polonia, junto con otros Estados miembros que se incorporaron a la UE en el siglo XXI, comparten ahora sus lecciones aprendidas y sus buenas prácticas a través de Twinning con socios de las regiones de ampliación y vecindad.

2800+ proyectos de Twinning entre 1998-2022



■ **63%**

antiguos países candidatos
(ahora Estados miembros de la UE)

■ **19%**

Balcanes Occidentales y Turquía

■ **9%**

Vecindad Sur

■ **8%**

Asociación Oriental

Hitos de Twinning

➤ **En 1998,**

el instrumento de Twinning se creó para apoyar a los entonces países candidatos en las reformas de la administración pública necesarias para la adhesión a la UE.

➤ **En 2003,**

la contribución de Twinning fue reconocida por el Tribunal de Cuentas Europeo en su informe: *“Twinning es ... una iniciativa positiva de la Comisión Europea para ayudar a los países candidatos a adquirir la capacidad de adoptar, aplicar y hacer cumplir el acervo de la UE. Los proyectos Twinning actuaron como catalizadores para poner en marcha la reforma de los países candidatos, reuniendo a especialistas de las administraciones de los EM y de los países candidatos y promoviendo la adopción de la legislación comunitaria.”*

➤ **Desde 2020,**

el Twinning INTPA está disponible en todo el mundo para los países y territorios cubiertos por la política de desarrollo de la UE, haciendo de Twinning el instrumento global que es en la actualidad.

➤ **A finales de 2022,**

las instituciones de los Estados miembros de la UE habían realizado más de 2800 proyectos Twinning en 34 países.

➤ **En 2002,**

el ámbito geográfico de Twinning se amplió, ya que se puso en marcha en los Balcanes Occidentales para determinados programas de desarrollo institucional, principalmente en el ámbito de la justicia y los asuntos de interior.

➤ **En 2004,**

el instrumento Twinning se amplió también a los vecinos orientales y meridionales de la UE. Ese mismo año, los nuevos Estados miembros de Europa Central y Oriental empezaron a compartir su experiencia de transición y aplicación de reformas a través del Twinning.

➤ **En 2020,**

Twinning se adaptó a las consecuencias del brote de COVID-19 haciendo un salto digital y continuó sus actividades durante toda la pandemia.

25 años de Twinning a través de los ojos de los beneficiarios

Para conmemorar el aniversario, se ha preparado un nuevo paquete de testimonios digitales para Twinning. Visita ec.europa.eu/twinning25 para ver Twinning en acción.

Twinning aporta confianza en que estamos haciendo las cosas de acuerdo con buenas prácticas.

Creo que éste es uno de los principales beneficios que estamos recibiendo del proyecto.

Giorgi Chitadze

Asesor Residente de Hermanamiento homólogo
Director General Adjunto
Centro de Acreditación de Georgia



Queremos aprovechar al máximo las oportunidades que ofrece el programa Twinning a través de talleres, sesiones de formación y misiones de expertos. El programa Twinning en curso está demostrando ser una gran oportunidad para profundizar en nuestros conocimientos y nuestra actividad.

Dr. Elida Mataj

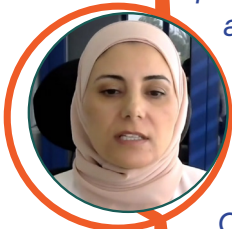
Jefe de Proyecto homólogo
Cabezal de Epidemiología Ambiental
Instituto Albanés de Salud Pública



En el caso de Palestina, Twinning proporciona un apoyo clave y distintivo a las actividades de consolidación del Estado y a gestionar la viabilidad de la solución de los dos Estados.

Shereen Abu Eid

Oficial de Programas
Oficina del Representante de la UE
(Cisjordania y Franja de Gaza, UNRWA)



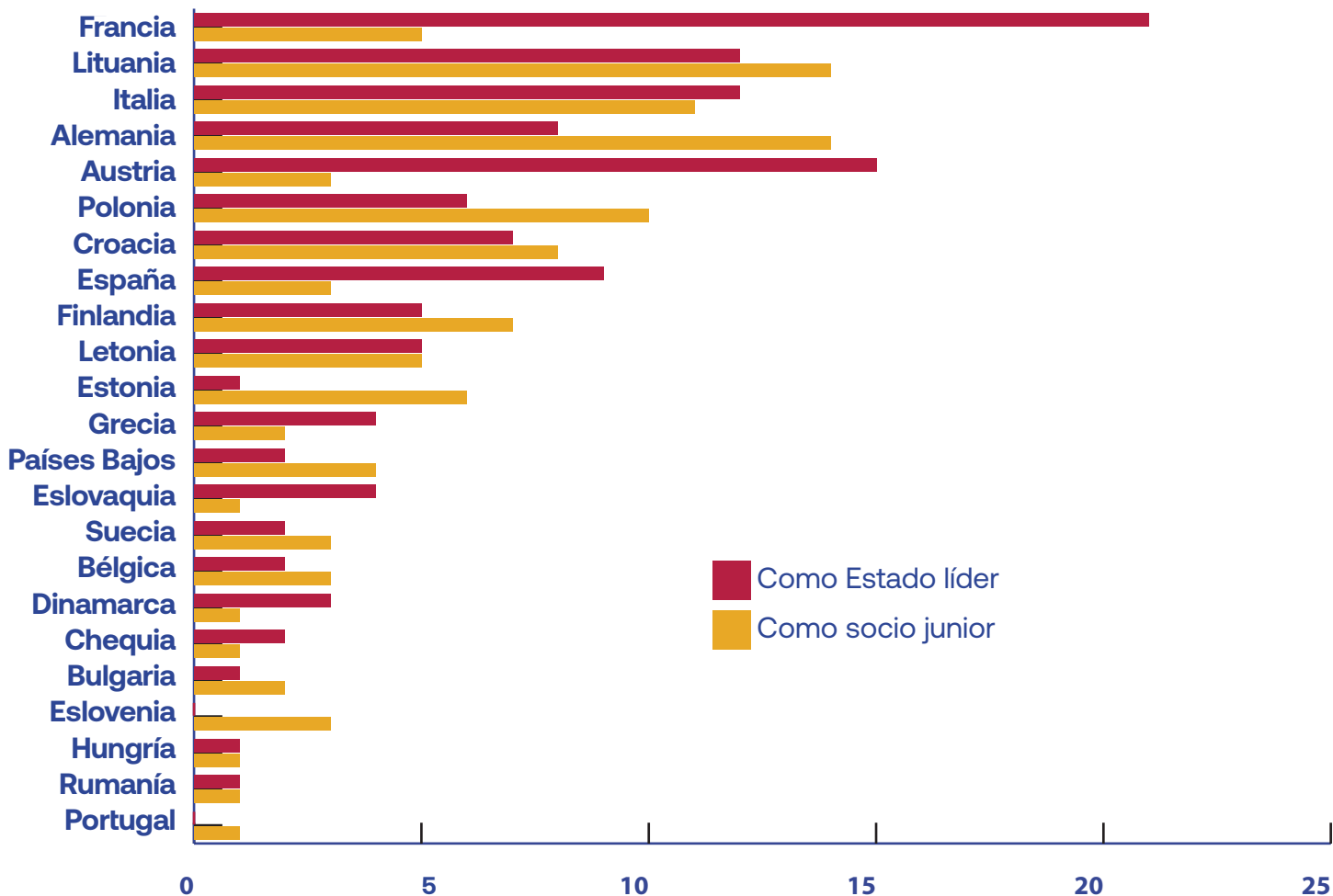
La asistencia técnica con expertos internacionales de Twinning aporta un verdadero acompañamiento y trabajo conjunto. Los expertos de la UE [...] se implican en el trabajo diario de los funcionarios judiciales dominicanos.

Octavia C. Fernandez Curi

Consejera del Poder Judicial
República Dominicana



Participación on los proyectores de Twinning en curso en 2022



En el centro del Twinning están los Estados miembros de la UE y sus instituciones. En 2022, 23 de los 27 Estados miembros participaron en Twinning como líderes o como socios junior.

El 63% de todos los proyectos de Twinning fueron llevados a cabo por más de un Estado miembro. Francia, Lituania, Italia y Alemania fueron los Estados miembros que participaron en un mayor número de proyectos.

Ejemplos de Twinning

Haz [clic aquí](#) para ver el mapa interactivo completo.

Albania



Twinning

4 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

La acreditación es un requisito previo que permite conceder títulos reconocidos. El proyecto apoyó la acreditación de la Academia Albanesa de Seguridad como institución de enseñanza superior.

Título: Refuerzo de las Capacidades y la Eficiencia de la Academia de Seguridad

Beneficiarios: Academia de Seguridad, Policía Estatal Albanesa, Ministerio del Interior

Socios de la UE: Finlandia (líder), Estonia

Macedonia del Norte



Twinning

12 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

Este Twinning contribuyó a establecer una red de seguridad para la adecuada protección de los derechos de las relaciones laborales en casos de insolvencia de los empresarios (de acuerdo con los requisitos mínimos definidos en la Directiva 2008/94/CE y el contexto socioeconómico nacional).

Título: Mejora de la protección de los trabajadores asalariados en caso de insolvencia del empresario

Beneficiario: Ministerio de Trabajo y Política Social

Socios de la UE: Eslovaquia

República Dominicana



Twinning

1 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

El proyecto pretende contribuir a aumentar la eficiencia, calidad e integridad de los servicios judiciales que ofrece el Poder Judicial dominicano, a través de una serie de acciones de apoyo formuladas en torno a tres ejes: gestión del cambio y mejora del modelo de gestión; mejora de la atención al usuario; y refuerzo de la integridad judicial.

Título: Apoyo al Plan Estratégico del Poder Judicial de la República Dominicana 2020-2024

Beneficiario: Poder Judicial de la República Dominicana

Socios de la UE: España (líder), Alemania

Argelia



Twinning

8 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning


El proyecto consolidó las misiones de servicio público de la agencia y ayudó a desarrollar sus actividades de prestación de servicios. Este Twinning apoyó la gestión sostenible de los recursos hídricos, teniendo en cuenta los riesgos vinculados al cambio climático, como las sequías y las inundaciones.


Título: Apoyo a la modernización y al refuerzo de las capacidades de la Agencia Nacional de Recursos Hídricos

Beneficiario: Agencia Nacional de Recursos Hídricos

Socios de la UE: Francia

 Estados Miembros de la UE que participan en proyectos Twinning

 Socios de vecindad y ampliación

 Socios INTPA*

* Para aprender más sobre la Dirección General de Asociaciones Internacionales (DG INTPA), visita: <https://international-partnerships.ec.europa.eu/>

Ucrania



Twinning

4 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

El proyecto se inició en 2020 y se llevó a cabo inicialmente de forma virtual debido a las restricciones relacionadas con la pandemia, y de nuevo tras el comienzo de la invasión a gran escala de Rusia. A pesar de las dificultades, este Twinning ayudó a mejorar la legislación ucraniana en materia de competencia.

Título: Apoyo al Comité Antimonopolio de Ucrania para una mayor aproximación de las prácticas jurídicas, procesales y de aplicación de las cajas a las prácticas antimonopolio y de control de las fusiones de la UE.

Beneficiario: Comité Antimonopolio

Socios de la UE: Lituania (líder), Alemania y Rumanía

Moldavia



Twinning

4 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

El proyecto tiene como objetivo promover el uso de datos espaciales y servicios de red relacionados, e impulsar la cooperación entre las autoridades pertinentes. Los datos espaciales normalizados e interoperables ayudarán al Gobierno moldavo a prestar servicios a los ciudadanos y las empresas de forma eficiente, y a mejorar la innovación.

Título: Mejora de los servicios de datos espaciales en la República de Moldavia siguiendo los estándares de la UE

Beneficiario: Agencia de Relaciones Territoriales y Catastro

Socios de la UE: Croacia (líder), Países Bajos, Polonia

Jordania



Twinning

6 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

El proyecto tiene como objetivo elaborar una hoja de ruta para el desarrollo de un sistema integrado de datos administrativos para Jordania, y llevar a cabo proyectos piloto sobre la creación de un Registro Estadístico de Empresas y el reforzamiento de las estadísticas de población. Además, Twinning se centra en la revisión y el desarrollo de los datos de origen y la metodología para elaborar estadísticas de áreas pequeñas, así como en el desarrollo de una estrategia para tratar los datos que falten o sean erróneos.

Título: Fortalecimiento de la capacidad del Departamento de Estadística de Jordania en términos de compilación análisis e información de datos estadísticos de acuerdo con buenas prácticas internacionales y europeas.

Beneficiario: Departamento de Estadística

Socios de la UE: Dinamarca (líder), Alemania, Italia, Lituania

Madagascar



Twinning

1 Proyectos Twinning en curso

Ejemplo de proyecto Twinning

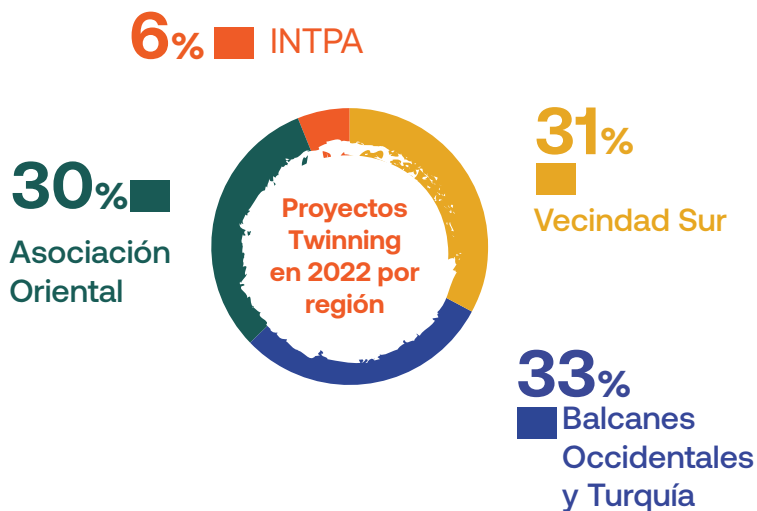
El proyecto promueve la mejora de la seguridad alimentaria en Madagascar. También contribuye a aumentar los niveles de intercambio de productos agrícolas y agroalimentarios entre Madagascar y las islas de la Región del Océano Índico Occidental, así como con la UE. El proyecto forma parte de un programa regional de apoyo a la seguridad alimentaria y nutricional en el Océano Índico.

Título: Apoyo al sistema de vigilancia y control de la calidad y conformidad sanitaria y fitosanitaria de los productos agrícolas y agroalimentarios

Beneficiario: Ministerio de Agricultura y Ganadería

Socios de la UE: Francia (líder), Italia

Proyectos Twinning en 2022 por región

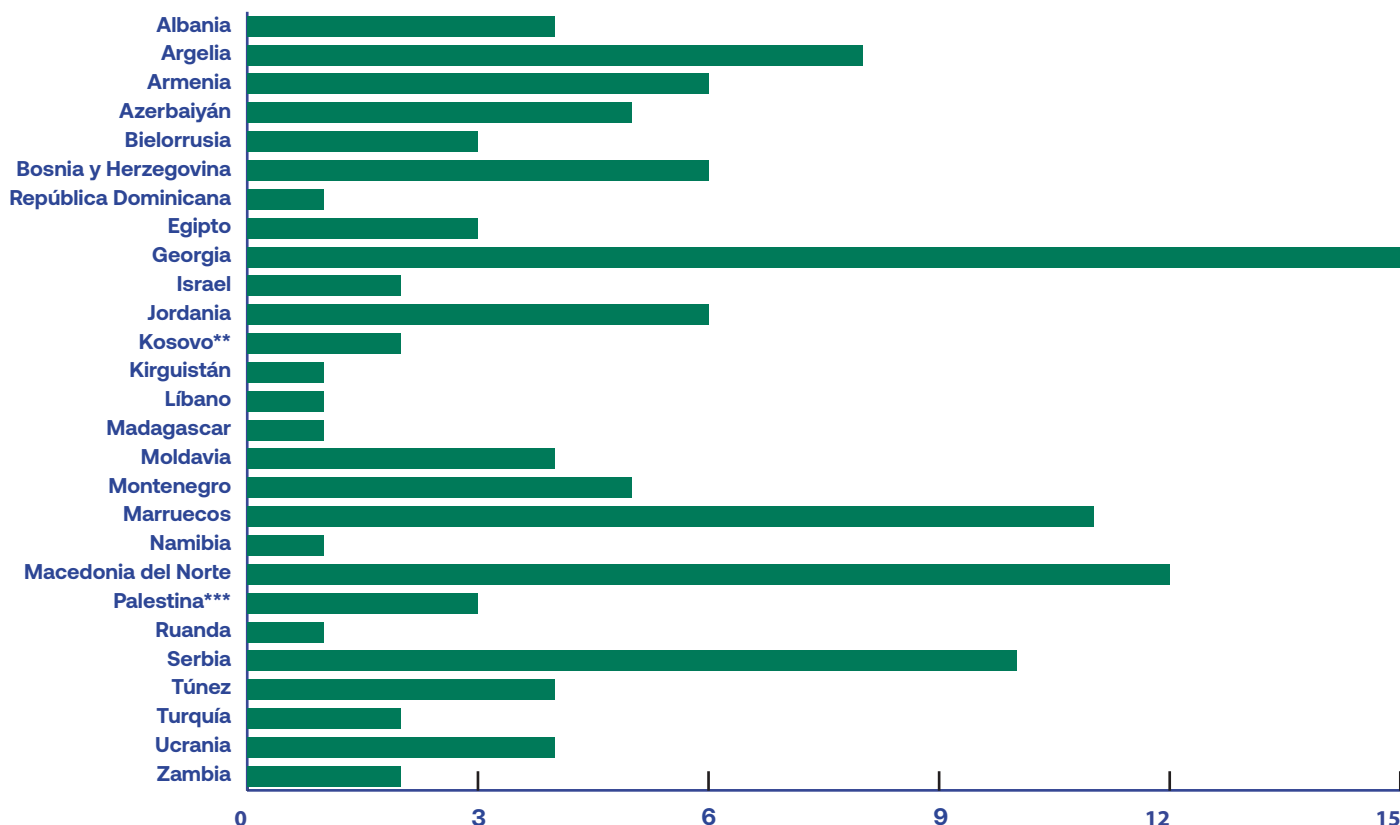


En 2022 había 122 proyectos Twinning en curso.

Los Balcenes Occidentales y Turquía fueron la región con más proyectos en desarrollo, seguida de la Vecindad Meridional.

Más allá de la región de vecindad y ampliación, había 7 proyectos en curso. En cooperación con la DG INTPA, se iniciaron 4 proyectos en la República Dominicana, Madagascar, Namibia y Ruanda.

Proyectos Twinning en curso por país socio



* Siguiendo las conclusiones del Consejo sobre Bielorrusia (11660/20), la UE ha recalibrado al máximo su ayuda, alejándola del apoyo a las autoridades centrales. En consecuencia, todos los proyectos de Twinning en Bielorrusia se han cancelado en 2022.

** Esta designación se entiende sin perjuicio de las posiciones sobre el estatuto y se ajusta a la RCSNU 1244/1999 y al Dictamen de la CIJ sobre la declaración de independencia de Kosovo.

*** La designación de Palestina no se interpretará como reconocimiento de un Estado de Palestina y se entiende sin perjuicio de las posiciones individuales de los Estados miembros sobre esta cuestión.

Twinning: tu papel en la **modelación de la cooperación internacional**

A medida que nos enfrentamos a los retos en constante evolución de la sociedad global, nunca había sido tan crucial contar con unas administraciones públicas fuertes. Para ayudar a los países a adaptarse y prosperar, creemos en el poder de la cooperación internacional y del aprendizaje entre iguales. Aquí es donde entra en juego nuestro instrumento Twinning.

Los proyectos Twinning fomentan asociaciones a largo plazo entre las administraciones beneficiarias y las de los Estados miembros de la UE, que van más allá de la duración de un único proyecto. El énfasis en la implicación de las partes interesadas es una característica del diseño que impulsa la sostenibilidad de los resultados del proyecto.

De cara al futuro, Twinning seguirá desempeñando un papel clave en el proceso de ampliación de la UE, ayudando a los países candidatos y a los candidatos potenciales a adoptar y aplicar la legislación de la UE. Las inestimables experiencias adquiridas en los antiguos países candidatos sitúan a Twinning en una posición única para encabezar este viaje.

Sin embargo, Twinning no trata solo de la UE. Trata también de las importantes contribuciones y perspectivas que aportan nuestros países beneficiarios. Tus experiencias, ideas e innovaciones son lo que verdaderamente impulsa el éxito de Twinning.

Te invitamos a compartir tus experiencias con Twinning, tanto tus triunfos como tus retos. ¿Cómo puede Twinning satisfacer mejor tus necesidades? ¿Cómo ves el futuro de la cooperación internacional? No dudes en ponerte en contacto con nosotros y unirte a la conversación en NEAR-TWINNING@ec.europa.eu.

Tu voz importa y puede dar forma al futuro de nuestros esfuerzos colectivos. Juntos, podemos redefinir los límites de la cooperación internacional.



Parte 4

La Comunidad de Desarrollo Institucional

Jornadas de Desarrollo Institucional de 2022

Los días 23 y 24 de noviembre de 2022, las Jornadas anuales de Desarrollo Institucional (JDI) reunieron a la comunidad TAIEX y de Twinning para apoyar las reformas de la administración pública y promover buenas prácticas de la UE en todo el mundo.

Las Jornadas de Desarrollo Institucional son una plataforma para que los funcionarios que representan a los Estados miembros y a los países socios puedan abordar retos y debatir las prioridades futuras bajo el enfoque del Equipo Europa. El tema central del evento fue la evolución –cómo evolucionaron TAIEX y Twinning debido a la pandemia–, así como la expansión geográfica de los instrumentos más allá de las regiones de ampliación y vecindad.

La edición de 2022 acogió a más de 350 participantes registrados, tanto in situ en Bruselas como virtualmente desde todo el mundo. Participaron más de 10 servicios de la Comisión, unas 30 Delegaciones de la UE y, por primera vez, socios de África, Asia Central y América Latina.

Tú lo pediste – nosotros lo hicimos

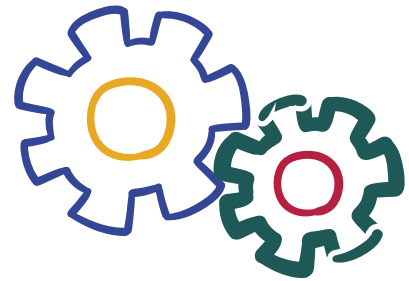
Durante las Jornadas de Desarrollo Institucional, los participantes de los países de la INTPA dieron su opinión sobre cómo debería reescribirse el formulario de solicitud de TAIEX INTPA. En respuesta, el equipo responsable de TAIEX INTPA introdujo ajustes para ayudar a los candidatos nuevos. Los formularios de candidatura actualizados se publicaron en enero de 2023.

Los Puntos Nacionales de Contacto de TAIEX también indicaron que acogerían con agrado más actividades regionales de TAIEX sobre la transición ecológica y digital, para que los eventos tuvieran más repercusión y los beneficiarios pudieran aprender de los retos de los demás. Teniendo esto en cuenta, TAIEX organizó un taller regional sobre la adhesión al Índice de Economía y Sociedad Digitales (DESI) para cinco países de la Asociación Oriental. TAIEX organizó también un evento regional sobre el reglamento del Mecanismo de Ajuste de las Fronteras del Carbono para la Vecindad Meridional.

Al debatir sobre comunicación durante los IBD, nos sugirieron que la página web de TAIEX debería incluir un video que muestre qué es TAIEX y cómo funciona en términos sencillos. Desde julio de 2023, [un nuevo video explicativo animado](#) ocupa un lugar destacado en la página web de TAIEX.

De cara al futuro, sabiendo que la experiencia del sector público seguirá creciendo cada vez más en importancia, a los equipos de TAIEX y Twinning les gustaría darte las gracias por tu apoyo y saber tu opinión sobre cómo seguir mejorando los instrumentos. Seguimos abiertos a tus comentarios en NEAR-INSTITUTION-BUILDING@ec.europa.eu.

Solicitar asistencia TAIEX



La asistencia de TAIEX está abierta a:

- ➔ Funcionarios de las administraciones públicas estatales;
- ➔ Autoridades judiciales y policiales;
- ➔ Funcionarios que trabajen en parlamentos y consejos legislativos;
- ➔ Representantes de interlocutores sociales, sindicatos y asociaciones empresariales.

El cometido de TAIEX no incluye la prestación de apoyo directo a la sociedad civil, a ciudadanos particulares o a empresas individuales.

Analizamos las solicitudes recibidas de forma continua. Para solicitar TAIEX, visita ec.europa.eu/taieux/application.

Si necesitas ayuda para rellenar el formulario de solicitud, lee esta [guía](#) o ponte en contacto con nosotros en: NEAR-TAIEX@ec.europa.eu.

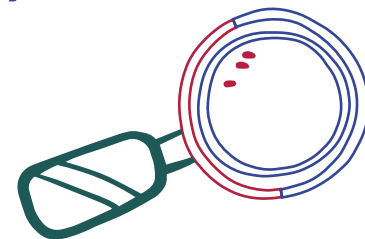
Inspírate: Herramienta de búsqueda TAIEX

La mayoría de los eventos TAIEX tienen programas y presentaciones a disposición del público. Los beneficiarios pueden tomar como inspiración proyectos similares ejecutados en otros lugares cuando soliciten la ayuda de TAIEX.

Todos los eventos TAIEX se adaptan al público, pero utilizar la agenda de un evento realizado como punto de partida permite una organización más rápida. Es probable que ya se hayan celebrado varios eventos TAIEX en tu área de interés. Para encontrar inspiración, puedes buscar en la base de datos por palabras clave.

Visita ec.europa.eu/taieux/search para ver los eventos TAIEX y sus materiales.

Regístrate como experto TAIEX



¿Quieres convertirte en experto TAIEX?

Los funcionarios públicos de los Estados miembros de la UE con conocimientos relevantes para los beneficiarios de TAIEX pueden registrarse como expertos TAIEX o puntos de contacto institucionales.

Los expertos TAIEX pueden participar como ponentes en talleres y misiones de expertos, o acoger visitas de estudio que se ajusten a su perfil específico.

Para inscribirse, visita ec.europa.eu/taieux/experts

Para más información, los funcionarios públicos interesados pueden consultar las [Preguntas Más Frecuentes](#).

Twinning **paso a paso**

Twinning está disponible para los países y territorios incluidos en las políticas de vecindad y ampliación de la UE (NEAR), así como en la política de asociación internacional y desarrollo (INTPA). **Para solicitar un proyecto Twinning, ponte en contacto con la delegación de la UE en tu país.**

1. Una vez que un país socio y la Comisión deciden que Twinning es el instrumento adecuado para apoyar la reforma de la administración pública, se prepara una ficha de Twinning y se lanza una **convocatoria de propuestas** a todos los países de la UE.
2. Tras recibir las propuestas, un comité de **selección** adjudica el proyecto a un único Estado miembro o a un consorcio. Este comité también incluye a representantes del país socio.
3. Dos jefes de proyecto, un Asesor Residente de Twinning (“RTA”, por sus siglas en inglés) y un RTA homólogo en la administración asociada son los responsables de la **ejecución**. El RTA está en comisión de servicios en la institución socia durante toda la duración del proyecto.
4. **Evaluación.** Todos los proyectos Twinning se evalúan entre 6 y 12 meses después de su ejecución.

¿Cómo preparar **un buen proyecto Twinning?**

- ➔ Define **objetivos claros y resultados concretos** que el proyecto deba alcanzar.
- ➔ Asegúrate de que el proyecto acompaña a **reformas maduras** y que forman parte de la agenda política conjunta del país socio de la UE.
- ➔ Asegúrate de que existe un **consenso político** sobre las reformas y la aceptación de la dirección en la institución beneficiaria.
- ➔ Comprueba que existe una **clara ventaja** a la hora de utilizar la experiencia del sector público.
- ➔ La institución beneficiaria debe contar con **personal suficiente** para cumplir su misión y los objetivos del proyecto.
- ➔ Los resultados exigidos deben ser **realistas, alcanzables** dentro de la duración y el presupuesto del proyecto, e ir acompañados de indicadores de logro bien definidos.

Manual Twinning actualizado: **más sencillo y más flexible**

El 1 de septiembre de 2022 entró en vigor la versión actualizada del Manual de Twinning (revisión 2017 - actualización 2022). La actualización incorporó los comentarios de las consultas a las partes interesadas que tuvieron lugar en 2020 y 2021. Se centró en las prioridades más inmediatas y sus logros pueden resumirse en tres puntos principales:

1. Simplificación y mejora del flujo de trabajo;
2. Mayor flexibilidad en la aplicación;
3. Tener en cuenta las lecciones aprendidas de los proyectos Twinning piloto en los países INTPA.

Haz [clic aquí](#) para acceder al manual actualizado.



#EUTaiaex
#EUTwinning
#TeamEurope

ISBN 978-92-68-07182-3
doi 10.2876/49649



Oficina de Publicaciones
de la Unión Europea

© Unión Europea, 2023



La política de reutilización de documentos de la Comisión Europea se basa en una Decisión de 12 de diciembre de 2011 (2011/833/EU) sobre la reutilización de documentos de la Comisión Europea (OJ L 330, 14.12.2011, p. 39). Salvo indicación contraria, la reutilización de este documento esta autorizada en virtud de la licencia Creative Commons, Reconocimiento 4.0 Internacional (CC-BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Esto significa que puede reutilizar su contenido, siempre y cuando indique la fuente y los cambios que haya introducido.